

SVEN®

Мультимедийная USB акустическая
система 2.0 с Bluetooth

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



SVEN 431

www.sven.fi

Благодарим Вас за покупку акустической системы торговой марки SVEN!

АВТОРСКОЕ ПРАВО

© 2017. SVEN PTE. LTD. Версия 1.0 (V 1.0).

Данное Руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ

Все торговые марки являются собственностью их законных владельцев.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Несмотря на приложенные усилия сделать Руководство более точным, возможны некоторые несоответствия. Информация данного Руководства предоставлена на условиях «как есть». Автор и издатель не несут никакой ответственности перед лицом или организацией за ущерб или повреждения, произошедшие от информации, содержащейся в данном Руководстве.

СОДЕРЖАНИЕ

RUS	2
1. РЕКОМЕНДАЦИИ ПОКУПАТЕЛЮ	2
2. КОМПЛЕКТНОСТЬ	3
3. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	3
4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ	3
5. ПОДГОТОВКА И ПОРЯДОК РАБОТЫ	4
6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	5
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	6
UKR	7
ENG	12

1. РЕКОМЕНДАЦИИ ПОКУПАТЕЛЮ

- Аккуратно распакуйте изделие, проследите за тем, чтобы внутри коробки не остались какие-либо принадлежности. Проверьте устройство на предмет повреждений. Если изделие повреждено при транспортировке, обратитесь в фирму, осуществляющую доставку; если изделие не функционирует, сразу же обратитесь к продавцу.
- Проверьте комплектность и наличие гарантийного талона. Убедитесь в том, что в гарантийном талоне проставлен штамп магазина, разборчивая подпись или штамп продавца и дата продажи, номер товара совпадает с указанным в талоне. Помните, что при утрате гарантийного талона или несовпадении номеров вы лишаетесь права на гарантийный ремонт.
- Не включайте изделие сразу же после внесения его в помещение из окружающей среды с минусовыми температурами! Распакованное изделие необходимо выдержать в условиях комнатной температуры не менее 4-х часов.
- Прежде чем устанавливать и использовать изделие, внимательно ознакомьтесь с настоящим Руководством и сохраните его на весь период использования.
- Перевозка и транспортировка оборудования допускается только в заводской упаковке.
- Не требует специальных условий для реализации.
- Утилизировать в соответствии с правилами утилизации бытовой и компьютерной техники.

**Техническая поддержка размещена на сайте www.sven.fi.
Здесь же Вы сможете найти обновленную версию данного Руководства.**

2. КОМПЛЕКТНОСТЬ

- Акустическая система — 1 шт.
- Руководство по эксплуатации — 1 шт.
- Гарантийный талон — 1 шт.

3. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Не вскрывайте АС и не производите ремонт самостоятельно. Обслуживание и ремонт должны осуществлять только квалифицированные специалисты уполномоченного сервисного центра. Перечень уполномоченных сервисных центров смотрите на сайте www.sven.fi
- Не допускайте замыканий проводов (в том числе и «заземленных») колонок АС между собой, на корпус усилителя и на землю, т. к. это выводит из строя выходные каскады усилителя.
- Оберегайте АС от попадания в отверстия посторонних предметов.
- Оберегайте АС от повышенной влажности, попадания воды и пыли.
- Оберегайте АС от нагрева: устанавливайте ее не ближе чем 1 м от нагревательных приборов. Не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей.
- Не размещайте на АС никаких источников открытого пламени, а также вблизи системы.
- Не применяйте химические реагенты для чистки АС, используйте мягкую сухую ткань.
- Если АС не работает, сразу отключите кабель и обратитесь в магазин, где Вы ее приобрели.

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Мультимедийная USB акустическая система (АС) SVEN 431 предназначена для воспроизведения музыки и озвучивания игр, фильмов и проч. АС имеет встроенные Bluetooth-модуль, усилитель, а также акустический и сигнальный кабели, благодаря чему может быть подключена к ПК, ноутбуку либо другим источникам звука. Питание АС осуществляется через USB-порт ПК, ноутбука или блока 5V DC с помощью встроенного USB-кабеля электропитания. Колонка, которая имеет аудиовход и панель управления, условно названа активной.

Особенности АС

- Питание через USB-порт ПК, ноутбука или блок питания 5V DC
- Регулировка уровня громкости
- Индикатор питания
- Беспроводная передача сигнала по Bluetooth
- Гнездо для подключения наушников
- Материал корпуса колонок – пластик

Панель управления АС

- 1 BLUETOOTH: кнопка переключения между проводным и Bluetooth режимами
- 2 Гнездо для наушников
- 3 Индикатор питания
- 4 POWER | VOLUME: выключатель питания и регулятор уровня громкости

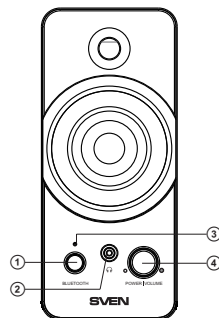


Рис. 1. Панель управления

5. ПОДГОТОВКА И ПОРЯДОК РАБОТЫ

Подключение AC

Мультимедийная USB AC SVEN 431 может быть подключена практически к любым источникам аудиосигнала: MP3/ CD, звуковой карте ПК и т. п. (см. рис. 2).

- Перед подключением убедитесь, что AC отключена от сети. Подключите встроенный в активную колонку сигнальный кабель с mini-jack 3,5 мм к аудиовыходу источника звука (см. рис. 2).
- Установите уровень общей громкости на минимум поворотом регулятора ④ против часовой стрелки до упора.
- Подключите USB-кабель питания к USB-порту компьютера, ноутбука или к блоку питания 5V DC.
- Включите питание компьютера, затем включите питание устройства выключателем POWER | VOLUME ④, загорится индикатор питания ③.
- Включите источник аудиосигнала. Отрегулируйте уровень общей громкости поворотом регулятора ④. При повороте регулятора по часовой стрелке уровень громкости увеличивается, при повороте против часовой стрелки – уменьшается.
- Наушники подключайте к гнезду ②.

Режим Bluetooth

Для передачи сигнала в этом режиме следует предварительно установить связь изделия с источником сигнала (см. рис. 2). Для этого выберите режим Bluetooth: нажмите кнопку BLUETOOTH ① на передней панели AC. Индикатор ③ будет мигать синим и красным цветом.



Рис. 2. Схема подключения

- На источнике сигнала (телефон, ноутбук, смартфон и пр.) необходимо выбрать режим поиска устройств Bluetooth. На экране отобразится наименование «SVEN 431», с которым необходимо установить соединение*.
- При удачном подключении индикатор ③ имеет постоянное синее свечение. Если подключение не состоялось, индикатор ③ будет мигать синим и красным цветом.

* Для соединения по Bluetooth с некоторыми моделями устройств, возможно, потребуется ввести код «0000».

** Если изделия уже прописано в списке устройств источника, то повторная активация режима поиска не обязательна. Выберите лишь имя изделия и команду «подключиться» на источнике.

Примечания:

- **По завершении использования АС не забудьте выключить питание устройства.**

6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Причина	Способ устранения
АС не включается.	Не подключена к сети.	Проверьте правильность подключения.
	Не включен сетевой выключатель.	Включите выключатель.
Нет звука или в колонках АС слишком тихий звук.	Регулятор громкости установлен в положение наименьшей громкости.	Подстройте регулятор громкости.
	Неправильно подключен источник аудиосигнала.	Подключите источники сигнала правильно.
Искажение звука.	Большая амплитуда входного сигнала.	Регуляторами громкости на источниках сигнала и АС уменьшите величину входного сигнала.

Если ни один из указанных выше способов не решает проблему, обратитесь за профессиональной консультацией в ближайший сервисцентр. Не ремонтируйте изделие самостоятельно.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики и единицы измерения	Значение
Выходная мощность (RMS), Вт	6 (2 × 3)
Диапазон частот, Гц	80 – 20 000
Диаметр динамиков, мм	ШП Ø 75
Дальность действия Bluetooth, м	до 10
Напряжение питания, В	USB/DC 5V
Размеры (одной колонки) (Ш × В × Г), мм	87 × 200 × 105
Вес, кг	0,9

Примечания:

• Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.

• Продукция TM SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики и комплектность могут быть изменены без предварительного уведомления.

Дякуємо Вам за купівлю акустичної системи TM SVEN!

АВТОРСЬКЕ ПРАВО

© 2017. SVEN PTE. LTD. Версія 1.0 (V 1.0).

Це Керівництво та інформація, що міститься в ньому, захищено авторським правом. Усі права застережені.

ТОРГОВЕЛЬНІ МАРКИ

Усі торговельні марки є власністю їх законних власників.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

Незважаючи на докладені зусилля зробити керівництво точнішим, можливі деякі невідповідності. Інформація цього Керівництва надана на умовах «як є». Автор і видавець не несуть жодної відповідальності перед особою або організацією за збитки або ушкодження, завдані інформацією, що міститься у цьому Керівництві.

ЗМІСТ

RUS	2
UKR	7
1. РЕКОМЕНДАЦІЇ ПОКУПЦЕВІ	7
2. КОМПЛЕКТНІСТЬ	8
3. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ	8
4. ТЕХНІЧНИЙ ОПИС	8
5. ПІДГОТОВКА І ПОРЯДОК РОБОТИ	9
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	10
7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	11
ENG	12

1. РЕКОМЕНДАЦІЇ ПОКУПЦЕВІ

- Акуратно розпакуйте виріб, простежте за тим, щоб усередині коробки не залишилося яке-небудь приладдя. Перевірте пристрій на предмет пошкоджень. Якщо виріб пошкоджено при транспортуванні, зверніться у фірму, що здійснює доставку; якщо виріб не функціонує, відразу ж зверніться до продавця.

- Просимо Вас перевірити комплектність і наявність гарантійного талона. Переконайтеся, що в гарантійному талоні проставлено штамп магазину, розбірливий підпис або штамп продавця і дата продажу, номер товару співпадає зі вказаним у талоні. Пам'ятайте, що при втраті гарантійного талона або неспівпаданні номерів ви втрачаєте право на гарантійний ремонт.

- Не вмикайте виріб одразу після того, як внесли його в приміщення, якщо надворі мінусова температура! Розпакований виріб необхідно витримати в умовах кімнатної температури не менше 4-х годин.

- Перед експлуатацією пристрою уважно ознайомтеся з цим Керівництвом і збережіть його на увесь період користування.

- Переvezення і транспортування обладнання допускається лише у заводській упаковці.

- Не вимагає спеціальних умов для реалізації.

- Утилізацію проводити відповідно до правил утилізації побутової та комп'ютерної техніки.

**Технічна підтримка розміщена на сайті www.sven.fi.
Також тут Ви зможете знайти оновлену версію цього Керівництва.**

2. КОМПЛЕКТНІСТЬ

- Акустична система — 1 шт.
- Керівництво з експлуатації — 1 шт.
- Гарантійний талон — 1 шт.

3. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Не розбирайте АС і не здійснюйте ремонт самостійно. Обслуговування та ремонт повинні здійснювати тільки кваліфіковані фахівці уповноваженого сервісного центру. Перелік уповноважених сервісних центрів дивіться на сайті www.sven.fi
- Не допускайте замикання дротів (у тому числі й «заземлених») колонок АС між собою, на корпус підсилювача і на землю, бо це призводить до пошкодження вихідних каскадів підсилювача.
- Оберегайте АС від потрапляння в отвори сторонніх предметів.
- Оберегайте АС від підвищеної вологості, потрапляння води і пилу.
- Оберегайте АС від нагрівання: не встановлюйте її поруч з нагрівальними приладами і уникайте дії прямих сонячних променів.
- Не використовуйте для протирання бензин, спирти або інші розчинники, бо вони можуть пошкодити декоровану поверхню АС. Для чищення АС використовуйте м'яку суху тканину.
- Якщо АС не працює, відразу відключіть кабель і зверніться в магазин, де Ви її придбали.

4. ТЕХНІЧНИЙ ОПИС

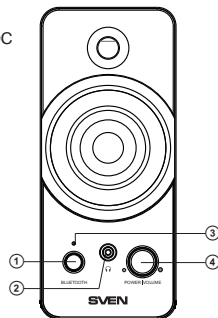
Мультимедійна USB акустична система (АС) SVEN 431 призначена для відтворення музики та озвучування ігор, фільмів тощо. АС оснащена вмонтованими Bluetooth-модулем, підсилювачем, а також акустичним та сигнальним кабелями, завдяки чому може бути підключена практично до будь-яких джерел аудіосигналу (ПК, ноутбука тощо). Живлення АС здійснюється через USB-порт ПК, ноутбука або блок 5V DC за допомогою вмонтованого USB-кабелю електроживлення. Колонка, що має аудіовхід та панель управління, умовно названа активною.

Особливості АС

- Живлення через USB-порт ПК, ноутбука або блок живлення 5V DC
- Регулювання рівня гучності
- Індикатор живлення
- Безпровідна передача сигналу по протоколу Bluetooth
- Роз'єм для підключення навушників
- Матеріал корпусу колонок — пластик

Панель управління АС

- ① BLUETOOTH: кнопка перемикачання між провідним і Bluetooth режимами
- ② Роз'єм для підключення навушників
- ③ Індикатор живлення
- ④ POWER | VOLUME: вимикач живлення і регулятор рівня гучності



Мал. 1. Панель управління

5. ПІДГОТОВКА І ПОРЯДОК РОБОТИ

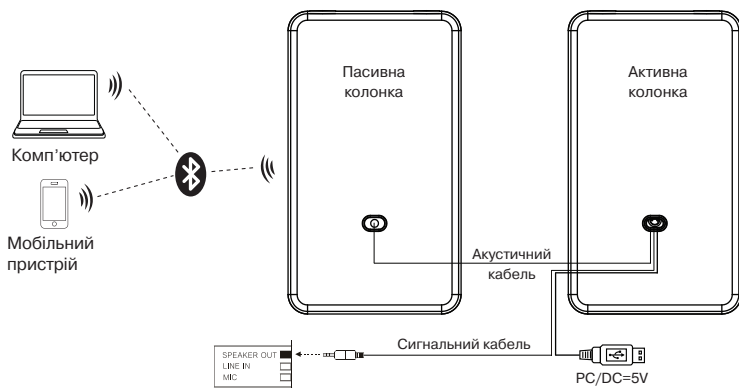
Підключення AC

Мультимедійну USB акустичну систему SVEN 431 можна підключити практично до будь-яких джерел аудіосигналу: MP3/CD, звукової карти комп'ютера тощо (див. мал. 2).

- Перед підключенням переконайтеся, що AC відключена від мережі. Підключіть вмонтований в активну колонку сигнальний кабель з mini-jack 3,5 мм до аудіовиходу джерела звуку (див. мал. 2).
- Встановіть рівень загальної гучності на мінімум поворотом регулятора ④ проти годинникової стрілки до упору.
- Підключіть USB-кабель до USB-порту комп'ютера, ноутбука або до блока живлення 5V DC.
- Увімкніть живлення комп'ютера, потім увімкніть живлення AC вимикачем POWER | VOLUME ④, загориться індикатор живлення ③.
- Увімкніть джерело аудіосигналу. Відрегулюйте рівень загальної гучності поворотом регулятора ④. При повороті регулятора за годинниковою стрілкою рівень гучності збільшується, при повороті проти годинникової стрілки – зменшується.
- Навушники підключайте до роз'єму ②.

Режим Bluetooth

Для передачі сигналу в цьому режимі слід заздалегідь встановити зв'язок виробу з джерелом сигналу (див. мал. 2). Для цього виберіть режим Bluetooth: натисніть кнопку BLUETOOTH ① на передній панелі AC. Індикатор ③ буде блимати синім і червоним кольором.



Мал. 2. Схема підключення

- На джерелі сигналу (телефон, ноутбук, смартфон, тощо) виберіть режим пошуку пристроїв Bluetooth. На екрані відобразиться ім'я «SVEN 431», з яким необхідно встановити з'єднання*.
- При вдалому підключенні індикатор ③ має постійне синє свічення. Якщо підключення не відбулося, індикатор ③ буде блимати синім та червоним кольором.

* Для з'єднання по Bluetooth з деякими моделями пристроїв, можливо, буде потрібно ввести код «0000».

** Якщо виріб вже прописано у списку пристроїв джерела, то повторна активація режиму пошуку не обов'язкова. Виберіть лише ім'я виробу та команду «підключитися» на джерелі.

Примітки:

- Після закінчення використання АС не забудьте вимкнути живлення пристрою.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Несправність	Причина	Спосіб усунення
АС не вмикається.	Не підключена до мережі живлення.	Перевірте правильність підключення.
	Не увімкнено вимикач живлення.	Увімкніть вимикач.
Немає звуку або у колонках АС занадто тихий звук.	Регулятор гучності встановлено в положення найменшої гучності.	Підкрутіть регулятор гучності.
	Неправильно підключено джерело аудіосигналу.	Підключіть правильно джерело сигналу.
Спотворення звуку.	Велика амплітуда вхідного сигналу.	Регуляторами гучності джерела сигналу та АС зменшіть величину вхідного сигналу.

Якщо жоден зі вказаних вище способів не вирішує проблему, зверніться за професійною консультацією до найближчого до Вас сервісного центру. Не ремонтуйте АС самостійно.

7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики та одиниці виміру	Значення
Вихідна потужність (RMS), Вт	6 (2 × 3)
Діапазон частот, Гц	80 – 20 000
Діаметр динаміків, мм	ШС Ø 75
Дальність дії Bluetooth, м	до 10
Напруга живлення, В	USB/DC 5V
Розміри (однієї колонки) (Ш × В × Г), мм	87 × 200 × 105
Вага, кг	0,9

Примітки:

- Технічні характеристики, наведені в таблиці, довідкові і не можуть служити підставою для претензій.
- Продукція торговельної марки SVEN постійно удосконалюється. З цієї причини технічні характеристики та комплектність можуть бути змінені без попереднього повідомлення.

Congratulations on your purchase of the Sven speaker system!

COPYRIGHT

© 2017. SVEN PTE. LTD. Version 1.0 (V 1.0).

This Manual and information contained in it are copyrighted. All rights reserved.

TRADEMARKS

All trademarks are the property of their legal holders.

NOTICE OF RESPONSIBILITY RESTRICTION

Despite the exerted efforts to make this Manual more exact, some discrepancies may occur. The information of this Manual is given on «as is» terms. The author and the publisher do not bear any liability to a person or an organization for loss or damage which has arisen from the information contained in this Manual.

CONTENTS

RUS	2
UKR	7
ENG	12
1. BUYER RECOMMENDATIONS	12
2. PACKAGE CONTENTS	13
3. SAFETY PRECAUTIONS	13
4. TECHNICAL DESCRIPTION	13
5. PREPARATION AND OPERATION	14
6. TROUBLESHOOTING	15
7. TECHNICAL SPECIFICATIONS	15

1. BUYER RECOMMENDATIONS

- Unpack the device carefully. Make sure there are no accessories left in the box. Check up the device for damage; if the product was damaged during transportation, address the firm which carried out the delivery; if the product functions incorrectly, address the dealer at once.
- Check up the package contents and availability of the warranty card. Make sure the warranty card has a shop stamp, a legible signature or the seller's stamp and purchase date, and the goods number corresponds to that in the warranty card. Remember: in case of warranty card loss or discrepancy of numbers you forfeit the right for warranty repairs.
- Do not switch on the speaker system immediately after you bring it into a room from environment with negative temperature! After unpacking, the speaker system should be kept in conditions of room temperature for at least 4 hours.
- Before installing and using the speaker system, read this Manual carefully and keep it for future reference.
- Shipping and transportation equipment is permitted only in the original container.
- Does not require special conditions for realization.
- Dispose of in accordance with regulations for the disposal of household and computer equipment.

Technical support is on www.sven.fi.

2. PACKAGE CONTENTS

- Speaker System — 1 pc
- Operation manual — 1 pc
- Warranty card — 1 pc

3. SAFETY PRECAUTIONS

- Do not open the MSS and do not perform repairs by yourself. Service and repairs should be performed only by qualified specialists at authorized service centers. The list of authorized service centers is on www.sven.fi
- Do not allow the circuit of wires (including the grounded ones) between the speakers, on the power amplifier or the ground, for it causes damage to the power amplifier output stage.
- Make sure that foreign objects do not get inside the holes of the MSS.
- Protect the MSS from high humidity, water and dust.
- Protect the MSS from heating: do not place it closer than 1 m from a heat source. Do not expose it to direct sunlight.
- Do not use any chemical agents for cleaning. Clean it with dry soft cloth only.
- If the MSS does not operate, unplug it and address your dealer.

4. TECHNICAL DESCRIPTION

SVEN 431 2.0 Multimedia USB Speaker System (MSS) is designed to play music and sound games, movies, etc. The MSS has a built-in Bluetooth wireless signal transmission protocol, amplifier, an audio cable and a signal cable enabling to connect it to virtually any audio source (a PC, laptop, etc.). The MSS is powered via a PC or laptop USB port or a 5V DC power supply by means of the integrated USB cable. The speaker with an audio input and a control panel is named «the active speaker».

MSS special features

- USB-powered (via PC/laptop USB port or 5V DC power supply)
- Volume control
- Power LED
- Bluetooth wireless signal transmission protocol
- Headphone jack
- Plastic speaker cabinets

Control panel

- ① BLUETOOTH: wired and Bluetooth modes switch button
- ② Headphone jack
- ③ Power LED
- ④ POWER | VOLUME: power switch and volume control knob

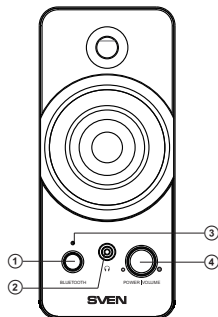


Fig. 1. Control panel

5. PREPARATION AND OPERATION

MSS Connecting

SVEN 431 Multimedia USB Speaker System can be connected to virtually any audio source: a MP3/CD, PC sound card, etc. (see Fig. 2).

- Before connecting, make sure that the MSS is unplugged. Insert the 3.5 mini-jack signal cable built into the active speaker into the sound source audio output (see Fig. 2).
- Set the master volume level to its minimum by turning the volume control knob ④ counterclockwise until it stops.
- Plug the USB cable to the USB port of your PC or laptop, or to your 5V DC power supply.
- Turn on your PC, switch on the device with the POWER | VOLUME switch ④, the power LED ③ will illuminate.
- Turn on your audio source. Adjust the master volume level with the volume control knob ④. To increase the volume, turn the knob clockwise; to reduce the volume, turn it counterclockwise.
- Plug your headphones into the headphone jack ②.

Bluetooth mode

In order to transmit signal in this mode it is necessary at first to connect the device with a signal source (see Fig. 2). To do this, select the Bluetooth mode: press the BLUETOOTH ① button on the MSS front panel. The indicator ③ will flash blue and red.

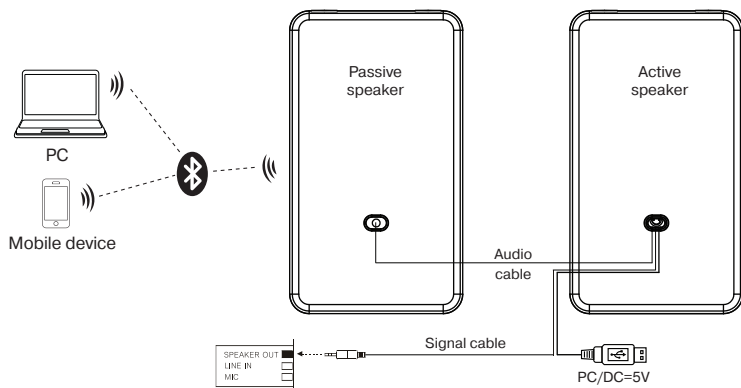


Fig. 2. Connection diagram

- It is necessary to select the search mode of devices with Bluetooth on a signal source (telephone, notebook, smartphone, etc.). «SVEN 431» cmessage will be displayed on the screen, which is to be connected to*.
- The indicator ③ lights continuously when connection is successful. If the connection fails, the indicator ③ will flash blue and red.

* You might have to enter "0000" code to connect some models of devices via Bluetooth.

** If the item has been already registered in the device list of a source, then the second search mode activation is not obligatory. Choose only the item name and the "connect" command on the source.

Notes:

- **After using the MSS, mind to unplug it.**

6. TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The MSS does not turn on.	The MSS isn't connected to a mains outlet.	Check the connection.
	The power switch is off.	Turn on the switch.
No sound or there is too quiet sound of speakers.	Volume level is set at its minimum value.	Adjust the volume control knob.
	Improperly connected audio source.	Connect audio sources correctly.
Distortion of sound.	Large amplitude of the input signal.	Turn down the source volume and the MSS volume.

If none of the above methods can solve the problem, please seek professional advice at your nearest service center. Never attempt to repair the product yourself.

7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter, measurement unit	Value
Output power (RMS), W	6 (2 × 3)
Frequency range, Hz	80 – 20 000
Speaker diameter, mm	Full-range Ø 75
Bluetooth operating range, m	till 10
Power supply, V	USB/DC 5V
Dimensions (one speaker) (W × H × D), mm	87 × 200 × 105
Weight, kg	0.9

Notes:

- **Technical specifications given in this table are supplemental information and cannot give occasion to claims.**
- **Technical specifications and package contents are subject to change without notice due to the improvement of SVEN production.**

Мультимедійна USB акустична система 2.0 з Bluetooth

SVEN®



Модель: **SVEN 431**

Імпортер в Росії: ООО «РЕГАРД», 109052, РФ, г. Москва, ул. Нижегородская, д. 86, корп. Б.
Уполномоченная организация в России: ООО «РТ-Ф», 105082, г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5. Умовля гарантійного обслуговування см. в гарантійному талоне или на сайті www.sven.fi.
Гарантійний термін: 12 мес.
Срок служби: 2 года.
Производитель: «СВЕН ПТЕ. Лімітед», 176 Джу Чіат Роуд, № 02-02, Сінгапур, 427447.
Произведено под контролем «Свен Скандинавия Лімітед», 48310, Фінляндія, Котка, Котлахдентіе, 15. Сделано в Китае.

Модель: **SVEN 431**

Постачальник/імпортер в Україні: ТОВ «СВЕН Центр», 08400, Київська область, м. Переяслав-Хмельницький, вул. Героїв Дніпра, 31, тел. (044) 233-65-89/98. Призначення, споживчі властивості та відомості про безпеку товару дивіться у Керівництві з експлуатації. Умови гарантійного обслуговування дивіться в гарантійному талоні або на сайті www.sven.fi.
Гарантійний термін: 12 міс.
Срок служби: 2 роки.
Товар сертифіковано/має гігієнічний висновок. Шкідливих речовин не містить. Зберігати в сухому місці.
Виробник: «СВЕН ПТЕ. Лімітед», 176 Джу Чіат Роуд, № 02-02, Сінгапур, 427447. Виготовлено під контролем «Свен Скандинавия Лімітед», 48310, Фінляндія, Котка, Котлахдентіе, 15. Зроблено в Китаї.

Manufacturer: SVEN PTE. LTD, 176 Joo Chiat Road, № 02-02, Singapore, 427447. Produced under the control of Oy Sven Scandinavia Ltd. 15, Kotolahdentie, Kotka, Finland, 48310. Made in China.

® Registered Trademark of Oy SVEN Scandinavia Ltd. Finland.



SVEN 431